





# The Euroseal®

Dieses innovative Foliensiegelgerät ist kompakt, ergonomisch und einfach zu bedienen.



Mit seinem innovativen Design passt sich „The Euroseal“ dem Arbeitsumfeld optimal an. Gefertigt aus hochmodernem Leichtbaumaterial, hält es auch intensivstem Arbeitseinsatz stand und ist nebenbei ein Garant für entspanntes Arbeiten.



Während der Entwicklung von „The Euroseal“ wurde auf Sicherheit und einfache Bedienung großen Wert gelegt. Eine Rücklaufsperre erspart das ständige Neueinfädeln und verhindert gleichzeitig das Anbrennen der Schlauchfolien. Akustische sowie optische Signale gestalten das Arbeiten noch angenehmer.

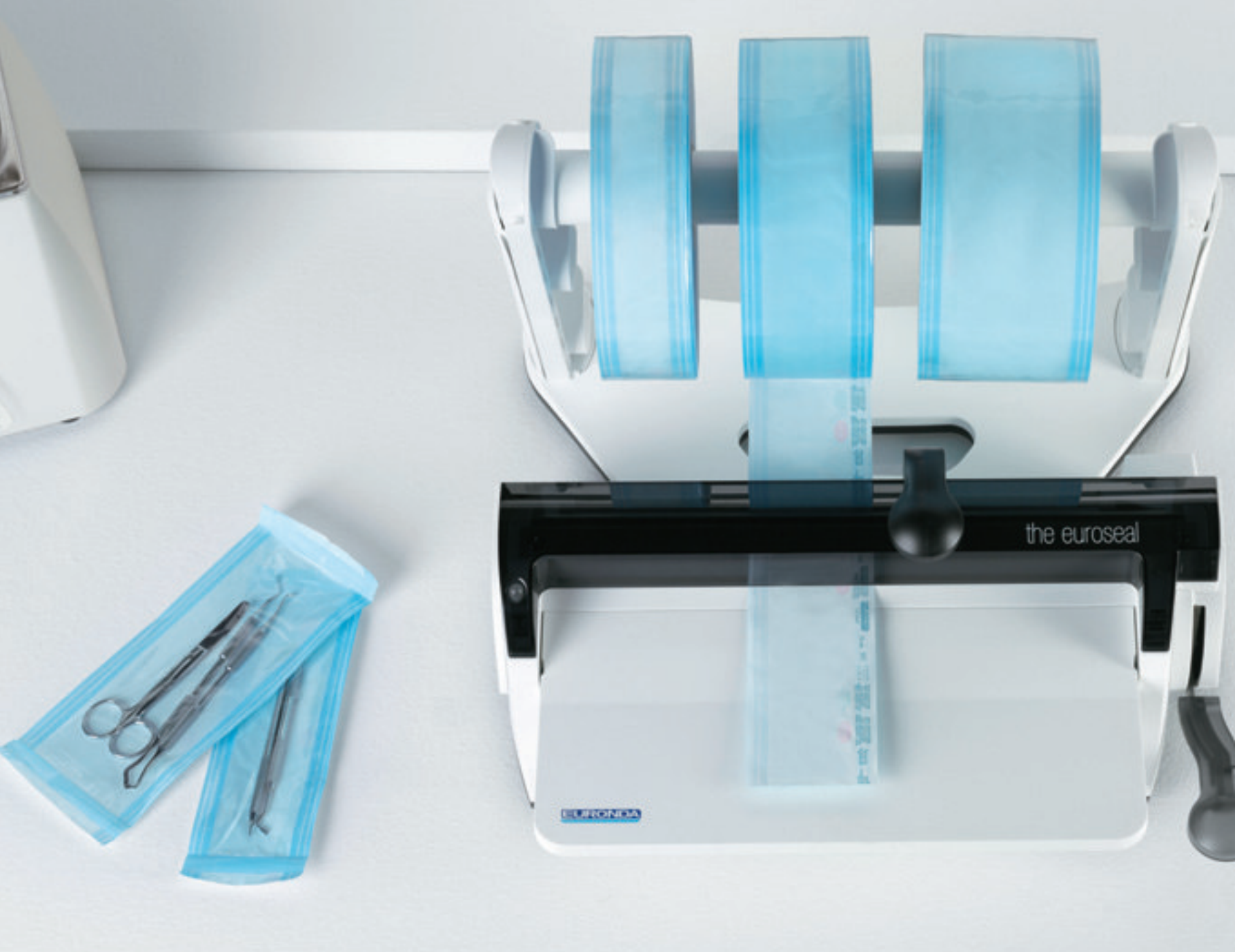


## The Euroseal®: Das Foliensiegelgerät für Ihre Anforderungen.



Aufgrund der flexiblen Gestaltung wird „The Euroseal®“ allen Anforderungen der Arbeitsplatzsituation gerecht. Die ausziehbare, patentierte Rollenhalterung ist das wesentliche Merkmal dieses Foliensiegelgerätes. Sie ermöglicht die Lagerung der doppelten Anzahl von Rollen direkt am Gerät. So stehen alle benötigten Rollen jederzeit zur Verfügung, aufwendiges und zeitraubendes Umlagern der Rollen entfällt. Optional kann die Rollenhalterung an einer Wand montiert werden, und die Siegeleinheit benötigt somit lediglich eine Stellfläche von 30 cm.





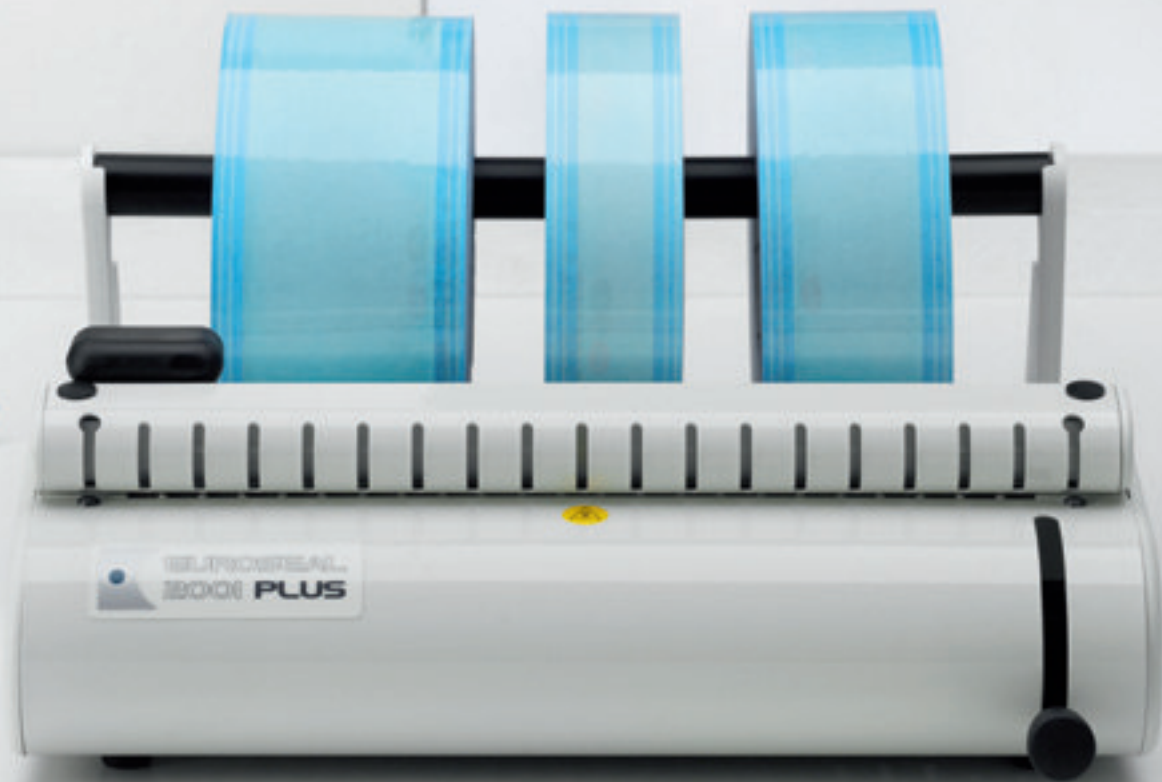
the euroseal

EUROSEAL

## The Euroseal®: Einfach und entspannt arbeiten.



„The Euroseal“ ist mit einer durchsichtigen Abdeckung der Versiegelungseinheit ausgestattet. Der Siegelbereich kann so genauestens betrachtet werden und die für eine korrekte Verpackung erforderliche Länge der Beutel kann mühelos bestimmt werden. Zudem verhindert die optische Kontrolle, dass Instrumente unter die Schweißeinheit gelangen. Ein integrierter Arbeitstisch, sowie die Anordnung und Ausführung des Bedienelements, ermöglichen absolut ergonomisches Arbeiten.





# Euroseal® 2001 Plus

Das robuste und zuverlässige Foliensiegelgerät.



Das Euroseal® 2001 Plus zeichnet sich durch eine große Zuverlässigkeit und der robusten Bauart aus. Die Kombination der eingesetzten Materialien und der verwendeten Schweißtechnik macht aus dem Euroseal® 2001 Plus ein wartungsarmes Foliensiegelgerät mit einer langen Lebensdauer.



Mit dem Euroseal® 2001 Plus wird das Verschweißen von Sterilgütern zu einem einfachen und sicheren Prozess. Viele Details wie z.B. der ergonomische Druckhebel als auch die Rollensicherung sorgen für eine stets fehlerfreie Versiegelung.



## Euroseal® 2001 Plus: Perfekt in jeder Praxis.



Das Euroseal® 2001 Plus ist nicht nur robust und hat ein einfaches Handling, es besitzt durch seine charakteristischen einfachen und klaren Linien auch ein angenehmes Äußeres. Es fügt sich perfekt in jede klassische oder moderne Praxis ein.

Aufgrund der geringen Abmessungen können Sie das Foliensiegelgerät flexibel in Ihrem Sterilisationsraum einsetzen. Selbst eine Wandmontage ist möglich.

Die glatten Oberflächen des Euroseal® 2001 Plus können schnell und einfach gereinigt werden und sind somit ein weiterer Faktor zum Schutz des Personals und der Patienten.

Mit diesem zuverlässigen Foliensiegelgerät können Sie schnell und gleichmäßig innerhalb von ca. 3 Sekunden Versiegeln, und dies sogar dauerhaft ohne Pausen. Das Ende des Schweißvorganges wird optisch und akustisch gemeldet.



# The Euromatic

Das neue Foliensiegelgerät The Euromatic für eine exzellente und validierte Versiegelung.



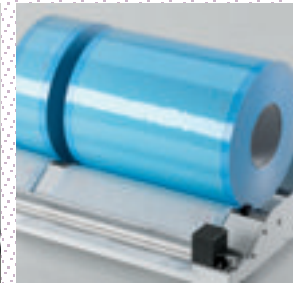
Mit dem neuen Durchlaufsiegelgerät „The Euromatic“ vereinfachen und beschleunigen Sie Ihre tägliche Arbeit. Es reicht aus, den Beutel mit den Instrumenten in das Foliensiegelgerät einzulegen. Anschließend wird der Beutel automatisch bis zur vollständigen Versiegelung durchgezogen. Die Schweißgeschwindigkeit beträgt 7,5 Meter pro Minute, wodurch ein Verpacken vieler Instrumente in kurzer Zeit möglich ist.



Durch die bedienerfreundliche Bedientafel mit integriertem Display ist die Interaktion zwischen dem neuen Foliensiegelgerät „The Euromatic“ und dem Anwender sehr einfach und intuitiv. Die mit verständlichen Bedienelementen ausgestattete Bedientafel leitet Sie auf einfache und schnelle Weise durch die Menüfunktionen und bewahrt Sie vor potentiellen Fehlerquellen.



## Das neue Folienschweißgerät „The Euromatic“ steht für eine exzellente Schweißung.



Bei dem neuen Folienschweißgerät „The Euromatic“ ist alles auf eine exzellente Versiegelung ausgerichtet. Es wird ein validierter Versiegelungsprozess nach 11607-2 garantiert. Dank der USB-Schnittstelle können die Daten der ausgeführten Arbeiten archiviert werden, wie z.B. Datum, Uhrzeit, Schweißnummer, Los, Bediener, Temperatur, Geschwindigkeit und Druck. Die Norm sieht vor, dass die „kritischen“ Parameter des Versiegelungsprozesses systematisch überwacht und dokumentiert werden müssen, um sie im Bedarfsfall kontrollieren und abrufen zu können. Die mehrstreifige Schweißnaht mit einer Gesamtbreite von 12,5 mm entspricht der EN-Norm 868-5 und garantiert ein perfektes und dauerhaftes Resultat. Außerdem können Sie die Parameter der Temperatur für eine optimale Versiegelung eines jeden Papiertyps einstellen. Bei Bedarf warnt The Euromatic mit einem Alarmton. The Euromatic kann optional mit einem Ablagetisch aus satiniertem Stahl und einem Rollenhalter mit Schneidevorrichtung für die Arbeitsfläche ausgestattet werden.

# Technische Daten von The Euroseal®, Euroseal® 2001 Plus und The Euromatic.

## The Euroseal®

Geräteabmessungen	Standard 440x315x390 mm (LxHxT) bei zweifachem Rollenhalter 440x420x390 mm (LxHxT) bei Wandmontage des Rollenhalters 440x200x300 mm (LxHxT)
Gewicht	7.1 kg
Stromversorgung	200 - 240 V - 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	100 W
Schweißnaht	12x310 mm
Schweißtemperatur	konstant, zwischen 170 - 200 °C

### Konformität zu Richtlinien und Bezugsnormen

EMV-Richtlinie 2004/108/EG  
Angewandte Normen: IEC 61326  
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG  
Angewandte Normen: IEC 61010-1

### Konformität der Versiegelung

UNI EN 868-5 - UNI EN ISO 11607-2

### Unternehmenszertifizierungen

CSQ MED (ISO 13485:1996)  
CSQ (ISO 9001:2000)

## Euroseal® 2001 Plus

Geräteabmessungen	445 x 198 x 385 mm (LxHxT)
Gewicht	7.6 kg
Stromversorgung	230 V - 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	100 W
Schweißnaht	12x310 mm
Schweißtemperatur	konstant, zwischen 170 - 200 °C

### Konformität zu Richtlinien und Bezugsnormen

EMV-Richtlinie 2004/108/EG  
Angewandte Normen: IEC 61326  
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG  
Angewandte Normen: IEC 61010-1

### Konformität der Versiegelung

UNI EN 868-5 - UNI EN ISO 11607-2

### Unternehmenszertifizierungen

CSQ MED (ISO 13485:1996)  
CSQ (ISO 9001:2000)

## The Euromatic

Geräteabmessungen	473x220x235 mm (LxHxT)
Gewicht	14 kg
Stromversorgung	230 V - 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Schweißnaht	12.5 mm mehrstreifig (4 Streifen zu je 2 mm)
Schweißgeschwindigkeit	7.5 m/min
Schweißtemperatur	Einstellbar, zwischen 10 - 180 °C

### Konformität zu Richtlinien und Bezugsnormen

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
Angewandte Normen: EN ISO 12100  
EN ISO 13857 EN 60204-1  
EMV-Richtlinie 2004/108/EG  
Angewandte Normen: EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3  
EN 55014-1 - EN 55014-2  
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG  
Angewandte Normen: EN 60204-1

### Konformität der Versiegelung

UNI EN 868-5 - DIN 58953 P-7 - UNI EN ISO 11607-2

### Unternehmenszertifizierungen

CSQ MED (ISO 13485:1996)  
CSQ (ISO 9001:2000)




Headquarters: EURONDA SPA  
36030 Montecchio Precalcino (Vicenza) Italy  
via dell'Artigianato, 7  
tel. +39 0445 329811 - fax +39 0445 865246  
info@euronda.com - www.euronda.com

América: EURONDA AMÉRICA IND. COM. LTDA  
Andorinhas - Magè / Rio de Janeiro  
25920-000 Brasile  
Rua Waldemar Colombo Garcia, 491  
tel./fax 00 55 21 2630-2563  
sac@eurondaamerica.com.br - www.euronda.com

Deutschland: EURONDA DEUTSCHLAND GMBH  
48341 Altenberge Deutschland  
Siemensstraße, 46  
tel. +49 2505 9389 0 - fax +49 2505 9389 29  
info@euronda.de - www.euronda.de

France: EURONDA FRANCE EURL  
Z.A. du Paradis - 1, rue Lavoisier  
95660 Champagne-sur-Oise  
tél. +33 1 30 34 50 27 - fax +33 1 30 34 48 02  
info@euronda.fr - www.euronda.com

Russia: Proteco ZAO  
196128, St. Petersburg  
5/2 Varshavskaya str.  
tel./fax +7 (812) 635 88 90  
info@protecodent.ru - www.protecodent.ru

	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ          DECLARATION OF CONFORMITY          KONFORMITÄTSERKLÄRUNG          DECLARATION DE CONFORMITE          DECLARACION DE CONFORMIDAD          DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b>	
MOD. 70		REV. 01

**EURONDA S.p.A.**  
**Via Dell'Artigianato, 7 - Zona Artigianale Astichelli**  
**36030 Montecchio Precalcino (VI) Italy**  
**Tel. 0445-329811 Fax 0445-865246**  
**Internet: <http://www.euronda.com> E-mail: [info@euronda.com](mailto:info@euronda.com)**


Dichiara che il prodotto descritto di seguito:  
 Declares that the product described below:  
 Erklärt, daß das im nachfolgend beschriebene Produkt:  
 Déclare que le produit décrit de suite:  
 Declara que el producto que a continuación se describe:  
 Declara que o produto descrito a seguir:

Descrizione: Description: Beschreibung: Description: Descripción: Descrição:	TERMOSIGILLATRICE THERMOSEALING MACHINE FOLIENSCHWEIGERÄT THERMOSOUDEUSE SELLADORA TÉRMICA APARELHO DE SELAGEM TÉRMICA
Modello: Model: Model: Modèle: Modelo: Modelo:	<b>THE EUROSEAL®</b>
Numero matricola / lotto: Serial number / lot: Serien- / Lotnummer: Matricule / lot: Número matrícula / lote: Número de matrícula/lote:	<hr/>
Anno di fabbricazione: Year of manufacture: Baujahr: Année de fabrication: Año de fabricación: Ano de fabrico:	<hr/>

Bassa tensione 2006/95/CE Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE RoHS 2002/95/CE	Basse tension 2006/95/CE Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE RoHS 2002/95/CE
Low voltage 2006/95/EC Electromagnetic compatibility 2004/108/EC RoHS 2002/95/CE	Baja tensión 2006/95/CE Compatibilidad electromagnética 2004/108/CE RoHS 2002/95/CE
Niedervoltspannung 2006/95/ EWG Elektromagnetische Kompatibilität 2004/108/EWG RoHS 2002/95/CE	Baixa tensão 2006/95/CE Compatibilidade electromagnética 2004/108/CE RoHS 2002/95/CE

È conforme alle norme nazionali che si traducono nelle norme unificate: IEC 61010-1:2001  
 Conforms to national standards that comply with the following unified standards: IEC 61326:2002  
 Mit folgenden Normen übereinstimmt: EN 11607-2:2006  
 Elle est conforme aux normes nationales transposées dans les normes unifiées: UNI EN 868-5:2002  
 Es cumple con las normas nacionales que se traducen en las normas unificadas:  
 Está em conformidade com as normas nacionais que se traduzem nas normas unificadas:

Montecchio Precalcino, 26/10/2010

Presidente **Paola Montagnani**  
 Chairperson **Euronda S.p.A.**  
 Vorsitzende  
 President   
 Presidente  
 Presidente